

# Noodverlichtingsunit Emergency lighting unit Enclaire de secours Notbeleuchtungseinheit

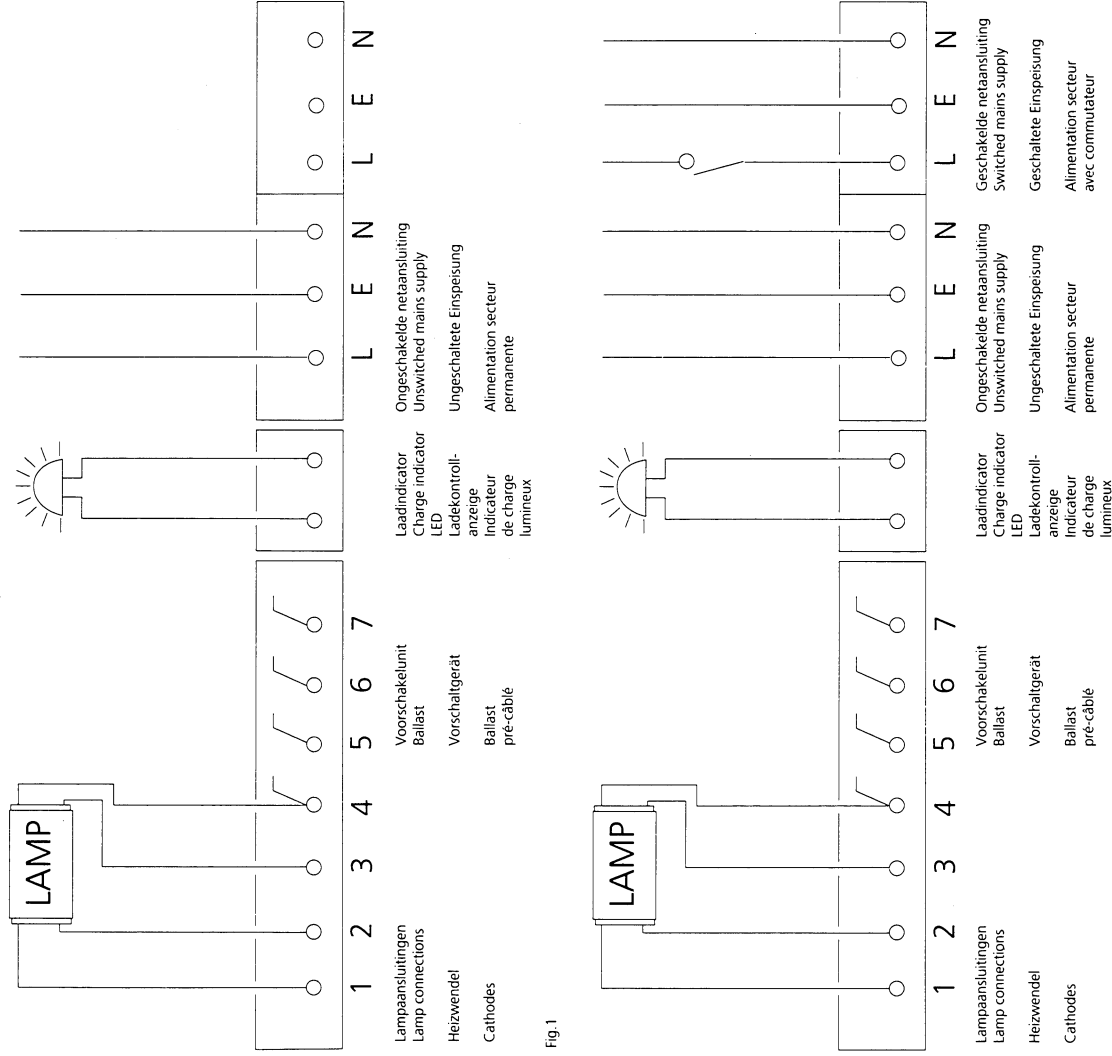


Fig.1

Fig.2

## Nederlands

Volg de aanwijzingen in deze handleiding voor een veilige en betrouwbare werking. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging. Neem in geval van vragen contact op met uw leverancier.

De noodverlichtingsunit is ontworpen voor montage uit zicht in omgevingstemperaturen tot 25 °C. De unit is bestemd voor voeding en regeling van een fluorescentielamp en bestaat uit een accu en noodverlichtingsmodule. Deze module bevat een acculader, een omvormer en, indien het achtervoegsel "P" wordt vermeld, ook een accu-ontlaadbeveiliging. Netspanning: 220/240 V, 50 Hz.

De volgende symbolen kunnen vermeld zijn:

- ⊕ Klasse I, voorzien van aardaansluiting. (In sommige landen niet van toepassing, omdat deze verlichting ook kan worden aangesloten als een Klasse 0 verlichting).
- ⚡ Geschikt voor montage op normaal brandbare oppervlakken, zoals hout.

IPX4, spatwaterdicht, mits ingebouwd in gesloten plafonds (geldt alleen voor de verlichtingsarmatuur).

## Veiligheid

De geldende installatievoorschriften en testprocedures voor de batterijen dienen in acht te worden genomen. Raadpleeg bij twijfel een erkend installateur. Spanning uitschakelen en accu-aansluiting losnemen vóór installatie, onderhoud en vervisselen van de lamp(en). Het product mag niet worden gewijzigd; iedere wijziging ontkracht de veiligheids- en keurmerken en kan het product onveilig maken. Lumiance neemt geen verantwoordelijkheid voor gewijzigde producten. Defecte lampen dienen zo snel mogelijk te worden vervangen. Gebruik uitsluitend lampen van het juiste type en wattage. De armatuur en de noodverlichtingsunit mogen niet worden bedekt met warme isoleerend materiaal. Let op: de unit kan nog spanningsvoerdend zijn, zelfs wanneer deze niet meer is aangesloten op het lichtnet.

## Installatie

Controleer of de netspanning is uitgeschakeld en of de netspanning en het type lamp juist zijn, alvorens met de installatie van de unit te beginnen. Vermeld de installatiedatum op de batterij. Alle aansluitingen dienen volgens de schema's in deze handleiding te worden gemaakt. Voer geen isolatietape uit op de uitgangsklemmen. Monteer de unit binnen 0,5 m van de lamp. De output van de unit is een hoogfrequent signaal, maak daarom ook geen gebruik van een meeraderige kabel met afscherming. Het wordt aanbevolen om de bedrading los door een flexibele buis te verleggen -twist de draden niet- in plaats van een meeraderige kabel te gebruiken, omdat dit tot storing in de werking kan leiden.

## Noodverlichting

De lamp is normaal gesproken uitgeschakeld. Alleen wanneer een onderbreking in de wisselspanning optreedt, zal de lamp automatisch worden ingeschakeld en worden gevoerd door de accu's. Sluit de lamp en de ongeschakelde netspanning aan op de unit, zoals aangegeven in figuur 1. Steek de stekker van de batterij in de bijpassende contrastekker.

## Nacht-/noodverlichting

De lamp kan normaal worden bediend. Wanneer nodig kan deze worden ingeschakeld. Indien een onderbreking in de wisselspanning optreedt, zal de lamp worden ingeschakeld en van stroom worden voorzien door de accu's. Sluit de lamp en de ongeschakelde en geschakelde netspanning aan op de unit, zoals aangegeven in figuur 2. Steek de stekker van de batterij in de bijpassende contrastekker.

## In werking stellen

Controleer of de indicator brandt, zodra de netspanning is aangesloten. Laat de accu 24 uur opladen voordat de unit kan worden getest op max. bedrijfsduur bij spanningsuitval. Overschrijd de bewaarpriode (= max. 1 jaar) van een accu (IEC 1001) niet. Als de accu's in ongeladen toestand zijn bewaard, kan een volledige laad/ontlaadcycclus nodig zijn om de accu's op nominale lading te brengen.

## Lampen vervangen

Let op: de unit kan onder stroom staan, zelfs wanneer deze niet is aangesloten op het lichtnet; sluit de stroom af en neem de accu-aansluiting los vóór vervisselen van de lamp(en). Sluit de accu opnieuw aan, zodra de lamp is verwisseld en controleer of de laadindicator brandt.

## Reinigen

Controleer of de netspanning is uitgeschakeld, alvorens met de reiniging van de unit te beginnen. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken. Reinigen met een vochtige doek, eventueel wat milde zeep, is voldoende.

## English

Follow these instructions carefully to ensure safe and reliable operation. Retain this leaflet for future reference. In case of queries, contact your supplier.

The emergency lighting unit is a remote mounted unit for the operation of a fluorescent lamp, incorporating a battery and an emergency lighting module suitable for use in ambient temperatures of up to 25 °C. The module consists of a battery charger, an inverter, and where a suffix "P" is noted, a battery deep discharge protection circuit.

For the purposes of IEC 598 (1990) this fitting is classified as being "without rest mode".

Mains supply: 220/240 V, 50 Hz

The following symbols may be found:

- ⊕ Class I, this fitting must be earthed. (Some countries allow connection of class I luminaires as class 0 luminaire, so this may not apply to you).
- ⚡ Suitable for mounting on flammable surfaces.

IPX4, splash-proof when recessed into suspended ceilings (luminaire only).

## Safety

Follow the appropriate national wiring regulations and test procedures for the batteries: if in doubt, consult a qualified electrician. Disconnect both mains supply and battery before installation, maintenance or replacing the lamp(s). The product must not be modified. Any modification will negate the safety mark/approvals and may render the product unsafe. Lumiance accepts no responsibility for modified products. Defective lamps should be replaced as soon as possible, only lamps of correct type and rating should be used. The fitting and battery should not be covered with any heat insulating material. Warning: the unit may be live, even when disconnected from the mains supply.

## Installation

For testing purposes a Fused Spur Box can be included in the unswitched supply line (UK only). Before commencing installation, check that the unit is suitable for the mains supply and lamp used, and that the mains supply is switched off. Mark battery with installation date. Wiring diagrams are included in this leaflet, all connections should be made in accordance with the diagram. Do not subject the outputs of the unit to insulation tests. Mount the unit within 0.5 m of the luminaire it is to operate. The output of the unit is a high-frequency signal, so interconnecting wiring should not be enclosed within an earthed shield. It is recommended that the wiring is loose wires -do not twist them together- through plastic flexible conduit rather than tightly packed multicore cable, since this may inhibit the performance of the module.

## Non-maintained units only

The lamp is normally OFF. Only in the event of an AC power supply failure, the lamp will automatically be illuminated and powered by the batteries. Connect the lamp and unswitched mains supply to the unit as shown (fig. 1). Connect the non-reversible battery plug to the battery socket.

## Maintained units with external mains gear

The lamp can be operated in the normal way. Consequently, it can be illuminated, when required. In the event of an AC power supply failure, the lamp will always be illuminated and powered by the batteries. Connect the lamp, unswitched mains supply and switched mains supply to the unit as shown (fig. 2). Connect the non-reversible battery plug to the battery socket.

## Commissioning the unit

After connecting the mains supply, check that the charge indicator is illuminated. A charge period of 24 hours should be allowed before testing the unit for its rated duration. The recommended maximum battery storage period of one year should not be exceeded. If the batteries have been left in a discharged state, a full charge/discharge cycle may be necessary to restore their normal capacity.

## Changing lamps

Warning: since the unit may be live even when the mains supply is not present, disconnect both the mains supply and the battery supply before changing lamps. When the lamp has been changed, the battery should be reconnected and a check made that the charge indicator is lit.

## Cleaning

Before commencing installation, check that the mains supply is switched off. Do not use abrasives or solvents, just a damp soft cloth that does not give off fluff.

## Français

Afin d'assurer un fonctionnement sûr et fiable des appareils, se conformer aux instructions ci-après. Conserver cette notice afin de pouvoir s'y référer ultérieurement. En cas de doute contacter votre fournisseur.

Le bloc d'éclairage de remplacement est constitué d'un ensemble à associer à un luminaire dans une température ambiante jusqu à 25 °C. Il est destiné à alimenter une lampe fluorescente à l'aide d'une batterie avec chargeur et d'un dispositif d'alimentation et de commutation. Les ensembles dont la référence se termine par "P" possèdent un circuit de protection contre la décharge complète de la batterie.

Alimentation secteur: 220/240 V, 50 Hz

Le produit peut porter les symboles suivants:

⚡ Classe I, cet appareil doit être mis à la terre.

⚠ Convient pour le montage sur surfaces normalement inflammables.

IPX4, protégé contre les projections d'eau, en installation dans les faux-plafonds (seulement valable pour luminaire).

### Sécurité

Respecter les prescriptions en vigueur en matière d'installation et les procédés d'essai des batteries. En cas de doute, consulter un installateur agréé. Couper l'alimentation électrique et débrancher les batteries avant installation, entretien, ou remplacement de la lampe. Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification rendra caduque toute marquéhomologation de sécurité et peut rendre le produit potentiellement dangereux. Luminance décline toute responsabilité pour des produits modifiés. Remplacer immédiatement les lampes défectueuses. Utiliser uniquement des lampes du type prescrit; ne pas dépasser la puissance indiquée. Ne pas couvrir l'appareil et la batterie de matériaux isolants. AVis: l'unité peut être sous tension, même après coupure de l'alimentation principale.

**Installation**  
Avant de procéder à l'installation, vérifier que l'unité convient pour l'alimentation électrique et la lampe utilisée et que le courant est coupé. Noter la date d'installation sur la batterie. Il importe de respecter les schémas électriques indiqués dans la présente brochure. Ne pas soumettre les sorties de l'unité à des tests d'isolation. Installer l'unité aux maximum à 0,5 m du luminaire afin d'assurer son bon fonctionnement. Le bloc délivre un courant haute fréquence, aussi le câblage de connexion au luminaire ne doit être enfermée dans une enveloppe reliée à la terre. Il est prescrit d'utiliser de simples conducteurs isolés -sans les torsader- placés dans un conduit en plastique plutôt que des câbles multiconducteurs qui pourraient perturber le bon fonctionnement du bloc.

**Unités sans dispositif de contrôle de l'état de la batterie**  
Normalement, la lampe est éteinte. Elle est allumée automatiquement en cas de coupure du courant, elle est alors alimentée par les batteries. Connecter la lampe et l'alimentation secteur comme illustré dans la fig. 1. Introduire la prise des batteries dans la fiche correspondante.

**Unités avec dispositif de contrôle de l'état de la batterie**  
La lampe fonctionne normalement. Elle pourra donc être allumée à volonté. En cas de coupure du courant, la lampe restera allumée grâce aux batteries. Connecter la lampe et l'alimentation secteur comme illustré dans la fig. 2. Introduire la prise des batteries dans la fiche correspondante.

**Mise en service**  
Après avoir branché l'alimentation, vérifier que le voyant de chargement est allumé. Observer une période de 24 heures avant de vérifier la durée de fonctionnement nominale de l'unité en cas de coupure de courant. Ne pas entreposer les batteries plus d'un an (CEI, 1001). Si les batteries ont été laissées en état déchargé, elles ne recouvreront leur capacité nominale qu'après un cycle entier de chargement/déchargement.

**Remplacement des lampes**  
Avertissement: comme l'unité peut être sous tension même après coupure de l'alimentation secteur, il est important de débrancher non seulement l'alimentation secteur mais aussi la batterie avant de remplacer une lampe. Une fois la nouvelle lampe en place, reconnecter la batterie et vérifier si le voyant de chargement est allumé.

**Nettoyage**  
Avant de procéder à l'installation, vérifier que l'alimentation secteur est débranchée. Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de dissolvants mais simplement un chiffon humide qui ne peûche pas.

## Deutsch

Um eine sichere und zuverlässige Funktion der Leuchte zu gewährleisten, empfehlen wir, die Montagehinweise aufmerksam zu lesen. Für Rückfragen steht Luminare oder der Fachhandel zur Verfügung.

Die Notbeleuchtung ist für den Betrieb einer Sicherheitsbeleuchtung in einer Umgebungstemperatur von bis zu 25 °C für Leuchtstofflampen konstruiert und besteht aus der Leuchte und einer Steuerungseinheit, die eine Batterie, ein Ladegerät sowie einen Wechselrichter enthält. Die Ausführung mit dem Zusatz "P" ist darüber hinaus mit einer Batterie-entladenschutzung ausgestattet. Netzanschluss:220/240 V, 50 Hz

Nachfolgende Zeichen können angegeben sein:

Klasse I, mit Schutzleiter (trifft für einige Länder nicht zu, da dort Klasse 1 wie

⚡ Klasse 0 angeschlossen werden darf).

Brandschutzzeichen nach VDE 0710.

⚠ IPX4, spritzwassergeschützt bei Einbau in geschlossene Decken (gilt nur für die Leuchte).

### Sicherheit

Die geltenden Installationsvorschriften und Batterierestverfahren sind zu beachten. Die Montage hat durch einen Fachmann zu erfolgen. Bei der Montage, Reinigung oder beim Leuchtmittelwechsel muß der Strom im Sicherheitskasten abgesichert sein. Die Batterie is ebenfalls abzuschalten. Am Produkt dürfen keine eigenmächtigen Veränderungen vorgenommen werden, da sonst die Prüfzeichen ihre Gültigkeit verlieren und das Produkt unsicher werden kann. Bei Produktänderungen durch Dritte erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Defekte Leuchtmittel sind sofort zu ersetzen. Auf den richtigen Anschlußwert ist zu achten. Steuerungheit und Leuchte dürfen nicht mit Isoliermaterial abgedeckt werden. Achtung: Die Leuchte kann trotz Netzabschaltung unter Spannung stehen.

### Montage

Vor der Montage muß die Netzspannung abgesichert und sichergestellt sein, daß die Netzspannung am Gerät mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Das Montagedatum muß auf der Batterie notiert werden. Diese Montageanleitung enthält Schaltpläne. Alle Anschlüsse müssen diesen Plänen entsprechen. Am Ausgang der Steuerungheit kein Isolationsprüfgerät anschließen. Der Abstand zwischen Leuchte und Steuergert darf höchstens 0,5 m betragen. Die Ausgangsspannung der Steuerungheit ist ein Hochfrequenzsignal. Deshalb keine Leitungen mit Abschirmung verwenden. Es ist empfehlenswert, Einzelleitungen ohne Verdüblen durch ein flexibles Kunststoffrohr zu führen. Anderfalls könnte der Betrieb der Steuerungheit gestört werden.

**Nur für Steuerungheiten mit Bereitschaftsschaltung:**

Die Leuchtstofflampe ist im Normalzustand ausgeschaltet. Nur bei einer Störung der Netzstromversorgung wird die Lampe automatisch auf Batteriebetrieb umgestellt. Anschluß am Gerät gemäß Schaltplan 1. Den Batteriestecker in die entsprechende Buchse stecken.

**Nur für Steuerungheit mit Dauerschaltung:**

Die Leuchtstofflampe kann für Dauerbetrieb ein- und ausgeschaltet werden. Im Falle einer Störung der Netzstromversorgung wird automatisch auf Batteriebetrieb umgeschaltet. Anschluß am Gerät gemäß Schaltplan 2. Den Batteriestecker in die entsprechende Buchse stecken.

### Inbetriebnahme

Es ist zu prüfen, ob die Ladekontrollanzeige leuchtet, sobald die Steuerungheit ans Netz angeschlossen ist. Wenn die Steuerungheit für Bereitschaftsschaltung angeschlossen ist (Schaltplan 1) leuchtet die Leuchtstofflampe nicht. Bei Steuerungheiten nach Schaltplan 2 kann die Lampe über Normalnetz eingeschaltet werden. Vor Test der max. Brenndauer sollte die Batterie 24 Stunden geladen werden. Die Batterie darf ungeladen höchrens 1 Jahr gelagert werden (CEI, 1001). Zur Wiederherstellung der Ladekapazität muß ein vollständiger Lade-/Entladezyklus durchgeführt werden.

**Auswechseln der Leuchtmittel**

Warnung: die Einheit kann, trotz unterbrochener Netzstromversorgung, unter Spannung stehen; schalten Sie vor dem Auswechseln der Leuchtmittel zunächst die Netzstrom- und Batterierestversorgung aus. Wenn die Lampe ausgewechselt ist, sollten Sie die Batterie wieder an die Einheit anschließen; überprüfen Sie anschließend, ob der Ladekontrollanzeiger leuchtet.

### Reinigen

Überprüfen Sie vor der Installation, ob die Netzstromversorgung unterbrochen ist. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel benutzen, sondern lediglich einen feuchten Lappen aus nicht fäuselndem Stoff zur Reinigung der Einheit verwenden.

# Noodverlichtingsunit Emergency lighting unit Enclaire de secours Notbeleuchtungseinheit

### Nederlands

*Na installatie deze handleiding overdragen aan de persoon, die verantwoordelijk is voor het onderhoud. Noteer de naam van uw leverancier en de aankoopdatum.*

### English

*After completing the installation, please hand over this instruction sheet to the person responsible for the lighting maintenance. Please write down the name of your supplier and the date of purchase.*

### Français

*Après installation, remettre cette notice à la personne responsable de l'entretien. Mentionner le nom de votre fournisseur ainsi que la date de votre achat.*

### Deutsch

*Diese Montageanleitung sollte nach Abschluß der Montage an den Betreiber der Beleuchtungsanlage übergeben und sorgfältig aufbewahrt werden. Kaufdatum und Händleranschrift bitte notieren.*

SLI Lighting Limited, Otley Road, Charlestown,

Shipley, West Yorkshire, England BD17 7SN

Tel: (0274) 595921 Fax: (0274) 597683 Telex: 51251

PR 257 Issue 3 6/93